Cohêr apré la mècha

L'action se passe il y a fort longtemps, lorsque les premiers touristes étrangers arrivèrent dans nos contrées. C'est un dimanche de printemps à la sortie des offices religieux. Le crieur public monte sur une grosse pierre afin d'être mieux entendu, tandis que massée sur la place de l'église, la population écoute attentivement les annonces avant de se disperser chacun de son côté. Il ne restera dès lors sur la place que les personnages suivants :

Personnages

Lo Prèzedan Vouardoux	dans la soixantaine, bon président, soucieux d'améliorer les conditions de vie de la population.
Lo consèliè Fragnieure	porte bien haut le prestige d'être conseiller et suit le président dans toutes ses décisions.
Lo forètchiè Zènout	garde-forestier et paysan, comme tous les gens du pays, cultive avec ardeur ses terres pour nourrir sa famille.
Le ouârda Pannatchiè	ami du forètchiè, prend très à cœur sa tâche de garde-champêtre car il s'agit par tous les moyens de protéger les récoltes ; il est aussi paysan.
Selvie è Marièta	paysannes inséparables et épouses de Zènout et Pannatchiè, toujours prêtes à se battre pour conserver leurs terres et leurs récoltes.

Au lever du rideau, la population se rassemble sur la place. Le crieur public monte sur sa pierre et lit les annonces suivantes : **AVIS**

Le popôlassiôn yè h'avijiâye quié lè j'évouè varein a tor di demêcro ; le deriè tor antan d'outon irè le trèzè, lè tor coménsèrein sté an pè lo catòrjè ; lè j'eintèrèssià pôrein consôltâ lè bâhonès dèvan lo pilio dè comôna eindi demar nét, a chat oûrè.

Consortâzo di j'évouè

Lè travô dou bis chôn ônco pâ fôrnéc, le meniou pachèrè ouéc apré denâ comandâ lè j'ovri quié yan pâ fôrnéc lè zornéïvè, po férè lè travô quié chobrôn, è po lo lèvâ dou bis demar.

Lo meniou

Le môndo chôn avijiâ quié dïyôn pâ mi travèrchâ lè tsan dèjià ouâgnià avoué lè chouitchiè chén portâ lè j'einzén po pâ férè dè tor a la lèva di ouâgniejôn quié chôn dèjià foûra.

Le ouârda Pannatiè

Le fian di fayè pôrè pâ ônco partéc po ste chenànna, l'êrba dou pahièr yè pâ prou pôoussâye.

Le forètchiè Zènout

Le popôlassiôn yè h'avijiâye quié deménze quié yein yarè ôn cômônâzo spèssial po dèssedâ che n'olén apssètâ ou rèfôjâ lo projè dè férè ôna ròta di la plianna tanquiè y mayén. Le dèsseuziôn yè h'eimportèinta, è tué hlou quié payôn lo fouà chôn prèyà d'éhrè prèjein.

L'admeneustrachiôn

(Le crieur se tourne alors vers le président, ôte son chapeau et annonce)

Prèzedan, lè j'anônso chôn fétè. (Le président se découvre à son tour et répond) Mèrsi.

(La population se disperse dans les ruelles du village, restent sur la place Lo Prèzedan, lo consèliè et les quatre autres personnes citées ci-dessus)

Lo Prèzedan (qui s'approche du quatuor) Bônzor a tués.

Les autres Bônzor Prèzedan, bônzor a tè Fragnieure.

Zènout (au président) Couè yè-te hle quièssiôn dè férè ôna ròta tanquiè y mayén ?

Lo Prèzedan Vo châdè tués quié ya ôn otèl chôp lé è quié chôn hlo pouén dè férè ônco ôn, adon po to hlou môssiô …

Selvie …fâ férè ôna ròta, châ prou ; couè ya-te quié pouôn pâ alâ pè lè tsemén comein nô, hlou j'anglè ?

Lo consèliè Ôna ròta yè mi zein è mouén dris, mouén lagniou.

Marièta A che-mîmo, fâ prou chiourè lè tsemén, mimamein che chôn dris, è choein avoué lo zêrlo y rén ; aï pâ tan dè pedjià por nô, mimamein che lè zêrlo chôn plién è pèjan !

Lo Prèzedan Mâ yè pâ égal, po lè j'èhranjièr fâ férè to chein qu'ôn pout po lour férè plijéc, che ôn out quié chiovichan a ènén.

Pannatchiè Couè n'én nô bèjouén dè hlou môndo pèr eintchiè nô ?
Chôn jieùsto bôn a côréc pè lè prâ, chavatâ l'êrba è por lour fôdrit férè ôna ròta ! brecâ dè bo prâ ordoné, sacrefeyè lè mi bôn tsan è ônco bregandâ lè vegniè. Couè n'arén-nô a baliè a pecâ y j'einfan apré chein ?

Lo Prèzedan Fâ pâ virè tot ein nir, yarè dè bôn topari ; po férè ôna ròta, fâ dè j'obri, yarè dè môndo quié charein contein d'alâ gâgniè ôn pôc d'arzein.

Lo consèliè È pè lè j'otèl, vo areus l'ocajiôn dè vèindrè bén dè j'aférè : dè tsèr, dè côrteliâzo, dè frécte, dè fromâzo …

Selvie Hoï, dèjià quié n'arén lèc la mitchià dou bén, fôdrit ônco vèindrè to chein quié n'én, dénchè ôn è ou mouén chouir dè barbâ dè fan !

Zènout Porcouè oleu-vo to cour férè ôna ròta ? lè j'anglè chè fan menâ chôp avoué dè môlès, lour è lo bagâzo, è lè môntuéïrè châôn chiourè lè tsemén, mè chémbliè ! è lè môlatir chè fan payè por chein ; che yein le ròta, yarein pâ mi hlé arzein a gâgniè.

Lo Prèzedan Yè quié lè retso ôdran ènén avoué lè tomobilè.

Pannatchiè Comein deu-hô ? lè tomobilè, couè yè-te ônco chein ?

Lo Prèzedan Yè h'ôna choûrta dè tsarèt quié avànsè chén qu'ôn ouchit bèjouén dè mètrè ôn môlèt dèvan.

Marièta Nô, n'én ari lè tsarès quié avansôn mîmo che ôn lè mèt a l'avâil, è van prou vécto por qu'ôn contichè charâ la mècanéca, dè yâzo.

Lo Prèzedan Mâ hlouch toûrnôn chôp mîmo chén gnôn po lè pôoussâ.

Selvie (se signant) Adon, chein yè dè chorchièlèréc ! Ya dou djiâblio pèr lé.

Lo Prèzedan Fâ pâ aï pouire dénchè, yè le moteur quié fét avansiè lè tomobilè.

Zènout T'â-hô dèjià yôp ôn moteur ? èspleca-è !

Lo Prèzedan Bo, yè h'ôna quiéche pliénna dè rouètè deintèléyè, dè corâyè, dè féc, dè tiyôlès dè tòtè choûrtè, bêrzo ou ein guèrgueliôn avoué dè rèchor, dèchôp ya ôna bonbonèta po mètrè lo pètrol ; yè chein quié fét avansiè la machieùna.

Lo consèliè Ôn zor yè yôp bâ ein pliànna ôna dè hlè machieùnè, fan ôn teimpého mouéndro quié le chenegoûga !

Pannatchiè Mâ fôdrè totôn ôn y lemognèrè, atramein pè lè côntor le machieùna va to dris è chortè foûra, a mouén quié ouchit dè guidè comein lè môlès dèpoui dèri !

Lo Prèzedan Nâ, mâ ya ôn volan ; chein yè h'ôn palén dè fêr féxâ eintrèmiè lè davouè roûè dè dèvan, è ou sômbè dou palén ya ôna rouèta comein hla d'ôn tsarèt, mâ chén sèrclio, pojâye a plian è hléc quié conduè ya qu'a veriè hla roûa d'ôn lâ ou dè l'âtro, lé ànvoueu out quié le machieùna alichè.

Lo consèliè Fôrit prou eintèrèssein ôna dè hlè machieùnè po menâ lè j'aférè : fén, vènénze, côrteliâzo, fèmé è bouè, bo tot, ôn ôrit pâ mi bèjouén dè môlèt è ôn gâgnièrit lo fén por ôna vàtse dè pliô.

Marièta Hoï ! prèziè dè gâgniè dè fén can la mitchià di prâ charein pri pè la ròta !

Pannatchiè È atsètâ lo pètrol avoué couè ? còhè topari tchièr chein lé !

Selvie Mâ, ôn afroïchè dè mèhliâ avoué d'évoueu, varit èfi !

Pannatchiè Béhieu quié t'és, n'én dèjià jiamê prou d'évoueu por êrjiè lè prâ è lè vegnè, fôdrit ônco prèindrè por abèrâ lè tomobilè dè hlou môssiô !

Zènout Yo péncho quié le cômôna va éhrè obleziâye dè nomâ ôna ouârda dè pliô por eimpatchiè hlou môndo dè nô bregandâ prâ è zour avoué hlè machieùnè.

Pannatchiè A couè bôn ! tô chât prou quié hlou j'anglè prèzôn quiè l'aleman ! Tô pou lour derè chein quié tô out, y compreinjôn totôn pâ ôn mos.

Marièta Chein yè vèré, vidè-vo, antan iro deintor dè romachâ lo fén pèr ôn prâ dè Cran ; d'ôn cou, aréïvè ôna dàma quié ouassâvè l'êrba to yén pè lè prâ vején.

Zènout È t'â tchioûja deut ?

Marièta Quiè bén, mâ ya fét quiè mè rèfòndrè “ni dè fèrchstand”.

Selvie T’â totôn compri quié tsèrcâvè dè néc !

Marièta Chein yé compri, mâ “lè fèrchstand”, ché pâ couè chôn po dè j’oujé !

Zènout Chè crèjit-te quié ya dè j’oujé quié fan lè néc ein plién mi d’out, can ôn fé lè fén dè Cran ?

Pannatchiè Crèjit èfi dè trovâ dè bèhios !

Zènout A mouén quié ouchit tsèrcâ dè coquién po férè lo denâ.
(les deux femmes sursautent épouvantées !)

Marièta Môn Djiô, lo denâ, aréïvà dòzè è yé ônco pâ fôrnéc.

Selvie È yo, yé le bouàta è le bo-feus quié égniôn denâ, è ché pâ mi avansiâye quiè tô. (les deux quittent la scène précipitamment)

Pannatchiè È lè dô, pachén nô bâ ou sèli birè ôn tor ?

Zènout Che n’olén birè, fôdrè prou profitchiè sté an, apré nô résquén d’aï vîya la mitchià di vegnè po la ròta.

Lo Prèzedan A avouéïrè chein quié djiôn, chorchiè, arè prou oûra dè pachâ ste propojeussiôn !

Lo consèliè (vexé) Tèneus-vo côyè avoué hla ròta ; ôn derit portan quié chofitsè d’oli férè câquiè tchioûja dè bén por quié vo nô chôoutichâ dèchôp comein lè corbé hla tsaròpa !

Pannatiè Couéc yè-te quié tè deut quié yè bén ? mâ ôn châ prou, to chein quié tô châ férè, yè d’eimparâ lo prèzedan.

Zènout T’â pâ compri, yè h’ôn to malén, Fragnieure, y châ prou quié che le ròta chè fét, Vouardoux ya fôrnéc d’éhrè prèzedan, avoué to lè mâcontein quié chein farè ; sté an quié yein, i j’èlècssiôn, yè foûra è luéc èspirè prèindrè cha pliàche.

Pannatchiè Mâ por chein, fôdrit ônco éhrè chouir d’âroâ dou conchè.
(à Zènout) Nein, pachén bâ ou sèli. (ils sortent)

Lo consèliè Yè pâ pochéïblio totôn, mi ôn afroûvè dè férè bén, mi le môndo chè mètôn dè travèr.

Lo Prèzedan Hoï, chein yè le proûva qu’ya tchioûja dè mi jieùsto quiè le réntse quié deut : “Chèrvéc lo pôbléc ou chortchiè lè piou a ôn tsén, t’é chouir d’éhrè garfâ a la fén”.

Rideau

Lè Bréès, novàmbrè 2002 Claudy Bârra

Conversations après la messe

L'action se passe il y a fort longtemps, lorsque les premiers touristes étrangers arrivèrent dans nos contrées. C'est un dimanche de printemps à la sortie des offices religieux. Le crieur public monte sur une grosse pierre afin d'être mieux entendu, tandis que massée sur la place de l'église, la population écoute attentivement les annonces avant de se disperser chacun de son côté. Il ne restera dès lors sur la place que les personnages suivants :

Personnages

Le Président Vouardoux	dans la soixantaine, bon président, soucieux d'améliorer les conditions de vie de la population.
Le conseiller Fragnière	porte bien haut le prestige d'être conseiller et suit le président dans toutes ses décisions.
Le forestier Genoud	garde-forestier et paysan, comme tous les gens du pays, cultive avec ardeur ses terres pour nourrir sa famille.
Le garde Pannatier	ami du forestier, prend très à cœur sa tâche de garde-champêtre car il s'agit par tous les moyens de protéger les récoltes ; il est aussi paysan.
Sylvie et Mariette	paysannes inséparables et épouses de Genoud et Pannatier, toujours prêtes à se battre pour conserver leurs terres et leurs récoltes.

Au lever du rideau, la population se rassemble sur la place. Le crieur public monte sur sa pierre et lit les annonces suivantes : **AVIS**

La population est avisée que le tour des eaux commencera mercredi ; le dernier tour en automne dernier était le treize, les tours commenceront le quatorze cette année ; les intéressés pourront consulter "les marques de famille" devant la Maison de commune depuis mardi soir à sept heures. Consortage des eaux

Les travaux du bisse ne sont pas encore terminés, le "meniou" passera aujourd'hui après-midi commander les ouvriers qui n'ont pas fini les journées, pour faire les travaux qui restent et pour lever le bisse mardi. Le meniou

Les gens sont avisés qu'ils ne doivent plus traverser les champs déjà semés avec les attelages sans porter les outils pour ne pas faire de tort aux céréales fraîchement poussées. L'administration

Le troupeau de moutons ne pourra pas encore partir pour cette semaine, l'herbe du pâturage communal n'a pas suffisamment poussé. L'administration

La population est avisée que dimanche prochain aura lieu une assemblée communale extraordinaire pour décider si nous voulons accepter ou refuser le projet de faire une route de la plaine jusqu'aux mayens. La décision est importante, et tous ceux qui payent le feu sont priés d'être présents. L'administration

(Le crieur se tourne alors vers le président, ôte son chapeau et annonce)
Président, les annonces sont faites. (Le président se découvre à son tour et répond) Merci.
(La population se disperse dans les ruelles du village, restent sur la place Lo Prèzedan, lo consèliè et les quatre autres personnes citées ci-dessus)

Le Président (qui s'approche du quatuor) Bonjour à tous.

Les autres Bonjour Président, bonjour Fragnière.

Genoud (au président) Cette route jusqu'aux mayens, de quoi s'agit-il ?

Le Président Vous savez tous qu'il y a un hôtel là-haut et qu'ils sont sur le point de bâtir encore un, alors pour ces Messieurs …

Sylvie …il faut construire une route, bien sûr ; qu'y a-t-il qu'ils ne peuvent pas suivre les chemins comme nous, ces Anglais ?

Le conseiller Une route c'est plus joli et moins raide, moins fatiguant.

Mariette Nous autres, nous devons bien suivre les chemins, même s'ils sont raides, et souvent avec la hotte sur le dos ; vous n'avez pas tellement pitié de nous, même si les hottes sont pleines !

Le Président Mais ce n'est pas la même chose, pour les étrangers il faut faire tout ce que l'on peut pour leur faire plaisir, si nous voulons qu'ils continuent à venir.

Pannatier Qu'avons-nous besoin de ces gens chez nous ?
Ils sont juste bons pour courir dans les prés, friper l'herbe et il faudrait leur construire une route ! détruire de beaux prés prêts à faucher, sacrifier les meilleurs champs et encore brigander les vignes.
Qu'aurons-nous à donner à manger aux enfants après cela ?

Le Président Il ne faut pas voir tout en noir, il y aura du bon aussi ; pour faire une route, il faut des ouvriers, il y aura des gens qui seront contents d'aller gagner un peu d'argent.

Le conseiller Et dans les hôtels, vous aurez l'occasion de vendre bien des choses : de la viande, des légumes, des fruits, du fromage …

Sylvie Oui, nous serons déjà privés de la moitié du bien, il faudrait encore vendre tout ce que nous avons, ainsi nous serons au moins sûrs de mourir de faim !

Genoud Pourquoi voulez-vous à tout prix faire une route ? les Anglais se font transporter avec des mulets, eux et leurs bagages, et les montures savent suivre les chemins, il me semble ! et les muletiers se font payer pour cela ; si la route se fait, ils n'auront plus cet argent à gagner.

Le Président Le fait est que les riches voudraient venir en automobile.

Pannatier Comment dis-tu ? automobile, qu'est-ce encore cela ?

Le Président C'est une sorte de char qui avance sans que l'on ait besoin de mettre un mulet devant.

Mariette Nous avons aussi les chars qui avancent d'eux-mêmes si on les met à l'aval, et ils vont si vite qu'on doit serrer le frein parfois !

Le Président Mais ceux-là remontent eux-mêmes sans personne pour les pousser.

Sylvie (se signant) Alors, cela c'est de la sorcellerie ! Il y a le diable par là.

Le Président Il ne faut pas avoir si peur, c'est le moteur qui fait avancer.

Genoud Tu as déjà vu un moteur ? explique-nous !

Le Président Et bien, il s'agit d'une caisse pleine de petites roues dentelées, de courroies, de fils, de tuyaux de toutes sortes, tordus ou en vrilles avec des ressorts, et au-dessus il y a une petite bonbonne pour le pétrole ; c'est cela qui fait avancer la machine.

Le conseiller Un jour, j'ai vu en plaine une de ces machines, elles font un grand bruit autant qu'un "tapage nocturne de sorciers" !

Pannatier Mais il faudra bien quelqu'un au timon, sans quoi dans les virages, la machine va tout droit et sort du chemin, à moins qu'il y ait des lanières comme aux mulets, depuis derrière.

Le Président Non, mais il y a un volant ; c'est un échalas en fer fixé entre les deux roues de devant, et au sommet de l'échalas il y a une petite roue comme celle d'un char, mais sans cercle, posée à plat et celui qui conduit n'a qu'à tourner cette roue d'un côté ou de l'autre, là où il veut que la machine aille.

Le conseiller Ce serait intéressant d'avoir une de ces machines pour transporter les marchandises : foin, vendange, légumes, fumier ou bois, tout, on aurait plus besoin d'un mulet et on gagnerait le foin pour une vache de plus.

Mariette Oui, parler de gagner du foin quand la moitié des prés seront pris par la route !

Pannatier Et acheter le pétrole avec quoi ? Cela coûte cher aussi !

Sylvie S'il l'on essayait de mélanger avec de l'eau, ça irait aussi peut-être !

Pannatier Que tu es bête, nous manquons déjà d'eau pour arroser les prés et les vignes, il faudrait encore en prendre pour abreuver les automobiles de ces messieurs !

Genoud Je pense que la Commune va être obligée de nommer un garde de plus pour empêcher ces gens de nous brigander prés et forêts avec ces machines.

Pannatier A quoi bon ! tu sais bien que ces anglais ne parlent que l'allemand ! Tu peux leur dire ce que tu veux, ils ne comprennent rien de toute façon.

Mariette Cela est vrai, voyez-vous, l'année passée j'étais en train de ramasser le foin dans un pré de Crans ; tout à coup, arrive une dame qui fripait l'herbe dans les prés voisins.

Genoud Et tu n'as rien dit ?

Mariette Bien sûr, mais elle m'a simplement répondu "ni dè fèrchstand".

Sylvie Tu as quand même compris qu'elle cherchait des nids !

Mariette Cela je l'ai compris, mais "lè fèrchstand", je ne sais pas de quels oiseaux il s'agit !

Genoud Croyait-elle qu'il y a des oiseaux qui font leur nid en plein mois d'août quand on fait les foins de Crans ?

Pannatier Elle pensait peut-être trouver des oisillons !

Genoud A moins qu'elle cherchait des œufs pour le dîner.
(les deux femmes sursautent épouvantées !)

Mariette Mon Dieu, le dîner, il est bientôt midi et je n'ai pas encore fini.

Sylvie Et moi, j'ai la fille et le beau-fils qui viennent dîner et je ne suis pas plus avancée que toi. (les deux quittent la scène précipitamment)

Pannatier Et les deux, passons à la cave boire un verre ?

Genoud Si nous voulons boire, il faudra profiter cette année, après nous risquons d'être privé de la moitié des vignes pour la route.

Le conseiller (vexé) Tenez-vous tranquilles avec la route ; on dirait pourtant qu'il suffit de vouloir faire quelque chose de bien pour que vous nous sautiez dessus comme le corbeau sur la charogne !

Pannatier Qui te dit que c'est bien ? mais on le sait bien, tout ce que tu sais faire, c'est de soutenir le président.

Genoud Tu n'as pas compris, c'est un malin, Fragnière, il sait bien que si la route se fait, Vouardoux a fini d'être président, avec tous les mécontents que cela fera ; l'an prochain, aux élections, il est évincé et lui espère prendre sa place.

Pannatier Mais pour cela, il faudrait encore être sûr d'arriver du conseil.
(à Genoud) Viens, passons à la cave. (ils sortent)

Le conseiller Ce n'est quand même pas possible, plus on essaie de faire bien, plus les gens nous mettent des bâtons dans les roues.

Le Président Oui, c'est la preuve qu'il n'y a rien de plus juste que le proverbe qui dit : "Servir le public ou épouiller un chien, tu es sûr d'être mordu à la fin".

Rideau

Les Briesses, novembre 2002 Claudy Barras